

**FITXA IDENTIFICATIVA****DADES DE L'ASSIGNATURA**

Codi: 46761
Nom: Anàlisi del discurs d'especialitat
Cicle: Màster Universitari Oficial
Crèdits ECTS: 3
Curs acadèmic: 2025-26

TITULACIONS

Titulació	Centre	Curs	Període
2267 - M.U. Estudis Hispànics Avançats: Aplicacions i Investigació	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	1	Segon quadrimestre

MATÈRIES

Titulació	Matèria	Caràcter
2267 - M.U. Estudis Hispànics Avançats: Aplicacions i Investigació	Anàlisi del discurs d'especialitat	OPTATIVA

COORDINACIÓ

SANMARTIN SAEZ JULIA

KOTWICA - DOROTA MARIA

RESUM

En el pla d'estudis del Títol de Màster, aquesta assignatura s'integra en l'itinerari I (Llengua Espanyola) i en el III (Formació Hispanística).

En el marc de la variació lingüística s'analitzaran gèneres textuais concrets, pertanyents a diversos àmbits d'especialitat, amb la finalitat que l'estudiant siga capaç d'assessorar sobre aquests discursos, tant des de la perspectiva de la correcció i adequació com de la divulgació; exercir com a docent d'espanyol amb un fi específic; o desenvolupar posteriorment una investigació en aquest camp.

L'enfocament serà fonamentalment deductiu, és a dir, es descriuran les característiques essencials dels discursos d'especialitat, tenint en compte la noció de gènere discursiu i del lèxic d'especialitat implicat (terme o UCE). La teoria comunicativa de la terminologia es convertirà en el marc teòric des del qual s'abordarà la caracterització.

Se insistirà en tots aquells aspectes metodològics (eines informàtiques, bases de dades, corpus, etc.) que l'alumnat pugua necessitar per a aplicar posteriorment els seus coneixements.



Tal com es detalla en el volum de treball, les classes teòriques es complementen amb classes pràctiques. A aquestes activitats formatives de caràcter presencial s'afegeix la participació en conferències i seminaris organitzats pel Departament de Filologia Espanyola.

En aquesta assignatura s'atén especialment als ODS 4 i 8.

CONEXIMENTS PREVIS

RELACIÓ AMB ALTRES ASSIGNATURES DE LA MATEIXA TITULACIÓ

No s'ha especificat restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

ALTRES TIPUS DE REQUISITS

COMPETÈNCIES / RESULTATS D' APRENENTATGE

2267 - M.U. Estudis Hispànics Avançats: Aplicacions i Investigació

Posseir i comprendre coneixements que aportin una base o oportunitat de ser originals en el desenvolupament i / o aplicació d'idees, sovint en un context de recerca.

Que els estudiants posseïsquen les habilitats d'aprenentatge que els permeten continuar estudiant d'una forma que haurà de ser en gran manera autòdridida o autònoma.

Que els estudiants sàpiguen comunicar les conclusions (i els coneixements i les raons últimes que les sustenten) a públics especialitzats i no especialitzats d'una manera clara i sense ambigüitats.

Que els estudiants siguen capaços d'integrar coneixements i afrontar la complexitat de formular judicis a partir d'una informació que, sent incompleta o limitada, incloga reflexions sobre les responsabilitats socials i ètiques vinculades a l'aplicació dels seus coneixements i judicis.

Ser capaços d'adquirir i transmetre coneixements avançats sobre els grans corrents dels estudis filològics hispànics, a partir de textos representatius, tenint en compte la perspectiva de gènere.

Ser capaços d'adquirir i transmetre coneixements sobre les èpoques, els moviments, els corrents de pensament, els temes i els problemes propis de l'àmbit de la filologia hispànica.

Ser capaços d'analitzar críticament i d'explicar textos, elegint la metodologia filològica específica en funció del públic potencial a què s'adrecen

Ser capaços d'aplicar en entorns professionals els coneixements i destreses adquirits, i d'analitzar el conjunt de variables que intervenen en l'encreuament entre teoria i pràctica, captant conflictes i negociant solucions, en el marc del diàleg i de la defensa de drets i obligacions, amb criteris deontològics i laborals.

Ser capaços d'editar textos i d'elaborar i catalogar corpus relacionats amb els estudis filològics hispànics

Ser capaços d'elaborar un projecte en l'àmbit d'estudi del màster i presentar els seus resultats, per mitjà d'un discurs elaborat i coherent.



Ser capaços d'emprar els recursos institucionals, els grans instruments científics, les tècniques, les bases de dades i biblioteques, la bibliografia, les revistes especialitzades i els nous recursos proporcionats per les TIC en l'àmbit d'estudi.

Ser capaços d'exercir un treball en equip, fomentant les relacions interpersonals, el diàleg, el respecte a l'altre i la no discriminació, ni lingüística ni social.

Ser capaços de debatre les idees de diferents teories en l'àmbit de la filologia hispànica i analitzar críticament les seues aportacions, amb la finalitat de contextualitzar els seus assoliments i contrastar-los amb els coneixements adquirits

Ser capaços de desenvolupar la docència i la investigació en matèries de filologia hispànica

Ser capaços de realitzar una lectura crítica, analítica i competent de tota mena de textos filològics hispànics, en funció d'un mètode d'anàlisi adequada a aquests, mitjançant el qual siga possible extraure totes les seues implicacions, tant de forma com de contingut

Ser capaços de reconèixer els mètodes d'anàlisi i les tècniques d'investigació propis de la filologia hispànica, així com la seua inserció en la tradició històrica i la seua institucionalització acadèmica, familiaritzant-se amb els diferents programes, projectes, línies i equips d'investigació operatius en aquest màster, per dur a terme una investigació específica en el seu marc.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Variació lingüística i discursos d'especialitat

- 1.1 Aproximacions al concepte de discurs d'especialitat
- 1.2 El concepte de gènere discursiu
- 1.3 Gèneres d'especialitat i paràmetres per a la seua descripció

2. El lèxic d'especialitat. La unitat terminològica o de coneixement especialitzat

- 2.1 La unitat terminològica o de coneixement especialitzat
- 2.2 Classificació i tipus de termes
- 2.3 Diccionaris especialitzats

3. Els discursos d'especialitat. Estudi d'un corpus textual

- 3.1 L'àmbit científic: l'article d'investigació i el resum (abstract)
- 3.2 L'àmbit mèdic-sanitari: el prospecte del medicament, l'informe d'urgències, la medicina gràfica i la infografia
- 3.3 L'àmbit del turisme: la pàgina web de turisme i les ressenyes hoteleres



3.4 L'àmbit jurídic-administratiu: les notificacions i les pàgines web de l'administració. El concepte de llenguatge clar i la modernització del llenguatge jurídic

4. Aplicacions dels discursos d'especialitat

4.1 Ensenyament d'espanyol amb fins específics

Aquests continguts es reflectiran en els següents resultats d'aprenentatge:

Ser capaços d'investigar i impartir la docència corresponent en els àmbits relacionats amb la variació diafàsica i les seues aplicacions, com ara l'espanyol amb un fi específic.

Conèixer el marc teòric-metodològic per a la descripció i anàlisi dels diferents discursos d'especialitat, i concretament, caracteritzar l'espanyol d'algun d'aquests àmbits: científic, jurídic-administratiu, sanitari, polític, turístic o esportiu.

Ser capaços de debatre les idees de diferents teories lingüístiques connectades amb la Terminologia, entre altres, i analitzar críticament les seues contribucions amb la finalitat de contextualitzar els seus èxits i contrastar-los amb el saber adquirit.

Emprar els recursos institucionals, els grans instruments científics, les tècniques, les bases de dades i biblioteques, la bibliografia, les revistes especialitzades i els nous recursos proporcionats per les TIC en l'àmbit d'estudi de la lingüística hispànica en el marc de l'Anàlisi del Discurs i de la Terminologia, tant de manera guiada com autònoma.

Saber aplicar els coneixements adquirits i ser capaços de resoldre problemes en entorns nous o poc coneguts dins de contextos més amplis relacionats amb els gèneres d'especialitat, entre altres.

VOLUM DE TREBALL (HORES)

ACTIVITATS PRESENCIALS

Activitat	Hores
Teoria-Pràctiques	20,00
Total hores	20,00

ACTIVITATS NO PRESENCIALS

Activitat	Hores
Assistència a altres activitats	3,00



Elaboració de treballs individuals o en grup	0,00
Estudi i treball autònom	52,00
Preparació de classes	0,00
Preparació d'activitats d'avaluació	0,00
Resolució de casos pràctics	0,00
Total hores	55,00

METODOLOGIA DOCENT

Classe magistral (exposició de continguts a partir de desenvolupaments teòrics) amb diferents recursos (textos, audiovisuals, etc.).

Classes pràctiques participatives (exercicis, exposicions, debats, proves, etc.), realitzades en grup i/o de forma individual.

Ús de procediments i estratègies deductius en l'aplicació del coneixement adquirit: detecció i resolució de problemes, activitats de forma individual o en grup (exercicis, lectura i comentari crític de diferents textos, realització de treballs escrits i/o exposició oral dels resultats, etc.) a partir de l'exposició prèvia de continguts.

Ús de procediments i estratègies inductius en l'aplicació del coneixement adquirit: detecció i resolució de problemes, activitats de forma individual o en grup (exercicis, lectura i comentari crític de diferents textos, realització de treballs escrits i/o exposició oral dels resultats, etc.) a partir de directrius bàsiques per formular un desenvolupament teòric posterior.

n desenvolupament teòric posterior.

AVALUACIÓ

Participació activa a l'aula (exercicis, activitats, debats, exposicions, etc.). 40 %. No recuperable en la segona convocatòria. Es mantindrà la puntuació obtinguda per l'alumnat en la primera convocatòria.

Proves finals escrites o orals que demostrin les competències adquirides. 60 %. Recuperables en la segona convocatòria.

Tant en les proves com en les activitats, s'exigirà correcció ortogràfica, gramatical i lèxica. Cada errada d'ortografia o d'expressió comportarà una reducció de la qualificació obtinguda, que pot arribar a suposar un suspens.

Aquesta activitat és recuperable en segona convocatòria. Com a mitjà per a l'avaluació i per a la comunicació dels resultats, es farà ús de la plataforma Aula Virtual.

L'avaluació i el sistema general de qualificacions seguiran la normativa de la Universitat de València aprovada pel Consell de Govern el 30/5/2017-ACGUV108/2017.



L'honestat intel·lectual és vital en les comunitats acadèmiques, i per a la justa avaluació del treball de l'estudiantat. Tots els treballs presentats en aquest curs han de ser d'autoria original. No s'admetran treballs en els quals es faci ús de col·laboració fraudulenta o la composició amb l'ajuda d'intel·ligència artificial (ChatGPT o altres), excepte si la seua utilització forma part dels continguts de l'assignatura i està autoritzada pel professorat que la imparteix.

BIBLIOGRAFIA

Bàsica

ALCARAZ, Enrique, et al. (2007): *Las lenguas profesionales y académicas*, Barcelona, Ariel lenguas modernas.

BONOMI, Milín; Paula DE SANTIAGO y Javier SANTOS (eds.) (2014): «Glosario español-italiano sobre la gestión del turismo». Anejo de la revista *Normas*: <https://ojs.uv.es/index.php/normas/pages/view/anejos>.

CABRÉ, M.^a Teresa (1993): *La terminología. Teoría, metodología y aplicaciones*, Barcelona, Antàrtida- Empúries.

CABRÉ, M.^a Teresa (2005): «Recursos lingüísticos en la enseñanza de lenguas de especialidad», en *Centro Virtual Cervantes*: <https://cvc.cervantes.es/lengua/aeter/conferencias/cabre.htm>.

CABRÉ, M.^a Teresa y Josefa GÓMEZ DE ENTERRÍA (2006): *La enseñanza de los lenguajes de especialidad. La simulación global*, Gredos, Madrid.

CALVI, Maria Vittoria et al. (ed.) (2009): *Las lenguas de especialidad en español*, Roma, Carocci editore.

CALVI, Maria Vittoria y Luisa CHIERICHETTI (2006): «Nuevas tendencias en el discurso de especialidad», *Linguistic Insights* 87, Bern, Peter Lang.

GÓMEZ DE ENTERRÍA, Josefa (2009): *El español lengua de especialidad: enseñanza y aprendizaje*, Madrid, Arco Libros.

GUTIÉRREZ RODILLA, Bertha M. (2005): *El lenguaje de las ciencias*, Madrid, Gredos.



MARTÍN CAMACHO, José Carlos (2004): *El vocabulario del discurso tecnocientífico*, Madrid, Arco Libro.

VIVANCO, Verónica (2006): *El español de la ciencia y la tecnología*, Madrid, Arco Libros.

Complementària

ALCARAZ, Enrique y Brian HUGHES (2002): *El español jurídico* (1a edición). Madrid: Ariel Derecho.

CABRÉ, M. ^a Teresa (1999): *La terminología: representación y comunicación. Elementos para una teoría de base comunicativa y otros artículos*, Barcelona, IULA. Universitat Pompeu Fabra.

CALVI, Maria Vittoria (2006): *Lengua y comunicación en el español del turismo*, Madrid, Arco Libros.

CALVI, Maria Vittoria (2010): «Los géneros discursivos en la lengua del turismo: una propuesta de clasificación», *Ibérica* 19, 9-32, http://www.aelfe.org/documents/01_19_Calvi.pdf.

CALVI, Maria Vittoria y Giovanna MAPELLI (2009): «El prospecto de medicamento en España y en Italia», *LEA*, XXXI/1, 35-59.

CASTELLÓN, Heraclia (2001): *El lenguaje administrativo: formas y uso*. Granada: Editorial La Vela.

CIAPUSCIO, Elena Guiomar (1998): «La terminología desde el punto de vista textual: selección, tratamiento y variación», *Organon*, Porto Alegre, n.º 26.

DIAZ ROJO, José Antonio (1995): Terminología médica, cultura e ideología», *Quaderns de Filologia. Estudis Lingüístics*, vol. X, 31-51.

DÍAZ ROJO, José Antonio (2000): «El modelo ecolingüístico de comunicación especializada: investigación y divulgación», *Ibérica* 2, 69-84.

GALÁN RODRÍGUEZ, Carmen y Melchor MONTERO (2002): *El discurso tecnocientífico: la caja de herramientas del lenguaje*, Madrid/ Arco Libros.

GALLARDO San Salvador y Josefa GÓMEZ DE ENTERRÍA (eds.) (2009): *Estudios del léxico especializado*, Editorial Atrio, Granada.



GUERRERO RAMOS, Gloria y Manuel PÉREZ LAGOS (coords.) (2002): *Panorama actual de la terminología*, Granada, Comares.

GUTIÉRREZ RODILLA, Bertha M. (ed.) (1998): *La ciencia empieza en la palabra. Análisis e historia del lenguaje científico*, Barcelona, Península.

GUTIÉRREZ RODILLA, Bertha M. (ed.) (2003): *Aproximaciones al lenguaje de la ciencia*, Burgos, Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, colección Beltenebrós.

KOSTINA, Irina (2009): *La variación conceptual de los términos en el discurso especializado*, Tesis doctoral, Universitat Pompeu Fabra.

LERAT, Pierre (1997): *Las lenguas especializadas*, Barcelona, Ariel Lingüística.

MONTERO, Silvia (2003): «Estructuración conceptual y formalización terminográfica de frasemas en el subdominio de la oncología», *Estudios de Lingüística Española*, vol. 19.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA y CONSEJO GENERAL DEL PODER JUDICIAL: *Libro de estilo de la Justicia*. En línea: <https://www.rae.es/libro-estilo-justicia/el-lenguaje-juridico>

SÁNCHEZ CASTANY, Roser (2013): «Los géneros de Información para pacientes en el contexto español: una primera aproximación», *Fòrum de recerca*, 54(18), 833-846.

SEQUERA, Reyes (ed.) (2004): *Ciencia, tecnología y lengua española: la terminología científica en español*, FECYT (Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología).